

2006

Guide d'accueil  
pour la femme  
immigrée



Govern  
de les Illes Balears



Institut  
Balear de  
la Dona

Coordination du guide: Institut Balear de la Dona (Institut de la Femme aux Baléares).

Intervention située dans le cadre du II Plan Intégral d'Attention aux Personnes Immigrées des Iles Baléares

Elaboration des textes: Intress

Conception, maquette et impression: Fondation amadip.esment

Photographie de couverture. "Ecole improvisée" de Vanesa Alves Ordinola (Sixième concours de photographie "Dones fotografien Dones")

Photographie p.16: "Ils vont vers la gauche" de Ques Sánchez et Joana Aina (Premier concours de photographie "Dones fotografien Dones")

Photographie p. 20: « 4 » de Bàrbara Sansó Portell (Quatrième concours de photographie "Dones fotografien Dones")

Depôt legal: PM-1918-2006

# Sommaire



Sommaire	3	Centres d'éducation pour enfants et adultes	14
Présentation	4	Centres de santé	17
Notre communauté autonome: organes de gouvernement, économie et langues	6	Travail et formation professionnelle	18
Résider dans la communauté: droits et devoirs des étrangers	7	Services immobiliers	20
L'Institut de la femme aux Baléares (Institut Balear de la Dona): objectifs et services	8	Centres sociaux, culturels et de loisirs	21
Adresses d'intérêt pour la femme immigrée	10	Associations d'immigrés	22
Mairies	12	Consulats	22

# Présentation



## Chère amie

Si tu lis ces lignes, c'est qu'il est probable que tu viens d'arriver dans notre communauté et que tu es avide de recevoir des informations sur tes droits et tes obligations dans ton nouveau lieu de résidence. C'est l'objectif principal de ce guide, t'informer sur tout ce que tu dois savoir en tant que nouvelle arrivante dans notre société pour faciliter ton intégration et pour te dire de quels moyens tu disposes pour faciliter ce processus.

Avant tout, bienvenue et félicitations parce que j'imagine que prendre la décision d'émigrer vers un autre pays n'a pas été facile et d'autre part parce que l'arrivée en Espagne signifie pour toi la réalisation d'un rêve. J'espère pouvoir contribuer à ton installation convenable et à celle de ta famille dans notre pays. J'espère aussi que votre processus d'adaptation à notre culture sera simple.

Les Baléares ont été traditionnellement un lieu d'accueil qui a offert des opportunités à tous les nouveaux arrivants. Actuellement, le Gouvernement de cette communauté s'efforce de garantir les droits de la population immigrée, pour laquelle il développe des politiques d'aides spécifiques. Concrètement, la Conselleria que je préside a été créée au mois d'octobre dernier pour traiter les problèmes des immigrés de manière différenciée. Il existe à ta disposition des lieux d'information où l'on t'expliquera comment accéder aux services sociaux, aux services de santé et d'éducation... Il est important que tu n'aies pas peur, quelle que soit ta situation légale, et que tu t'adresses aux institutions officielles qui pourront t'aider à t'installer.

Les femmes immigrées sont de plus en plus nombreuses à arriver chaque année dans notre pays, soit faisant partie d'une unité familiale, soit seules, prêtes à aider la famille qu'elles ont laissée dans leur pays d'origine. Il est fondamental de savoir que notre société défend des valeurs qui s'appliquent aussi aux nouveaux arrivants. Notamment pour le traitement égal des hommes et des femmes, quel que soit leur lieu d'origine. C'est pour cela que, dans le cadre du Plan Intégral d'Attention aux Immigrés mis en route par le Gouvernement des Iles Baléares, on insiste particulièrement sur le travail dans des conditions légales des femmes immigrées, pour qu'elles puissent accéder à des politiques de conciliation de la vie de famille et de la vie professionnelle, afin d'avoir ainsi les mêmes opportunités que les femmes espagnoles mais aussi que les hommes.

Ce «Guide d'Accueil pour la Femme immigrée» veut te faire connaître les droits que comme femme et comme immigrée tu as dans ta nouvelle société. Nous savons qu'il n'est pas facile de commencer une nouvelle vie, mais nous mettons à ta disposition tous les moyens- médiateurs, aides sociales, assistance légale, etc.- pour faire que ton incorporation à notre société soit plus facile pour toi et les tiens.

**Encarnación Juana Pastor Sánchez**

*Conseillère d'Immigration et de Coopération  
Gouvernement des Iles Baléares*



## Chères amies,

J'aimerais vous souhaiter la bienvenue dans ces îles qui ont été, historiquement, un lieu d'accueil pour toutes les personnes qui, venant de tous les coins du monde, ont voulu s'installer parmi nous.

Je voudrais surtout souligner votre courage à toutes, qui avez dû prendre une décision difficile: quitter votre famille, votre terre et vos racines et entreprendre une route longue et pleine d'incertitudes vers un lieu dont l'histoire, la culture, la société sont différentes aux vôtres. Il est juste de reconnaître ce courage, mais plus juste encore que nous vous aidions à vous installer et à vous intégrer dans notre société.

Pour que l'intégration se fasse avec toutes les garanties il faut que vous connaissiez vos droits et vos obligations, que vous sachiez où vous adresser pour les rendre effectifs, quels sont les moyens dont vous disposez et comment y accéder.

Pour cette raison, le Gouvernement des Iles Baléares a édité ce guide, qui pourra vous indiquer la route à suivre, et je suis sûre qu'il vous aidera à résoudre tous vos doutes.

Commencer une nouvelle vie n'est pas facile, mais je suis sûre que cette publication vous sera utile pour que l'incorporation à notre communauté vous soit beaucoup plus simple.

**Maria Rosa Puig Oliver**

*Conseillère de la Présidence et des Sports  
Gouvernement des Iles Baléares*

# Notre Communauté autonome: organes de gouvernement, économie et langues

Les Iles Baléares sont formées de cinq îles: Mallorca, Menorca, Eivissa, Formentera et Cabrera. Dans l'Etat espagnol, les îles jouissent d'un Statut d'Autonomie depuis le 1<sup>er</sup> mars 1983, date que l'on commémore tous les ans le Jour des Iles Baléares.

L'organisation institutionnelle autonome est formée par le Parlement, le Gouvernement des

Iles Baleares (Govern) et la Présidence de la Communauté Autonome. Le Gouvernement remplit des fonctions administratives et exécutives; en plus, il élabore les règlements et les budgets de la Communauté Autonome. Il est représenté par les postes de Présidence, Vice-présidence et treize « Consellerias » (Ministères)

Le gouvernement et l'administration de chacune des îles qui forment l'archipel correspondent aux Conseils Insulaires. Enfin, chaque municipalité dispose de sa propre Mairie.

L'économie des Baléares est basée sur le secteur des services - fondamentalement orientés vers l'industrie touristique-et sur celui du bâtiment. Le travail saisonnier (d'avril à septembre) est important. Tu dois en tenir compte quand tu cherches du travail.

Sache aussi que deux langues officielles -le catalan et l'espagnol/castillan- coexistent dans les îles et que connaître les deux langues t'aidera dans le cadre de ton travail et de ta vie personnelle.

Dans les pages suivantes tu trouveras des renseignements sur les principaux aspects de la vie quotidienne que tu dois résoudre pour t'incorporer de manière réelle à notre communauté.



# Résider dans la communauté: droits et devoirs des étrangers

La législation espagnole en vigueur\* reconnaît aux étrangers ressortissants des pays membres de l'Europe des 25 et aux ressortissants des autres pays non-communautaires qui disposent d'un permis de séjour les mêmes droits et devoirs que ceux des Espagnols.

Appartiennent à l'Europe des 25: l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la République Tchèque, Chypre, le Danemark, la Slovaquie, la Slovénie, l'Espagne, l'Estonie, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, la Lettonie, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, le Royaume-Uni et la Suède.

Si tu viens d'un pays qui n'est pas un de ceux-là et que tu ne disposes pas d'une autorisation de séjour, tes droits se réduisent à l'accès à l'éducation primaire, à la justice, aux services sociaux de base et à l'assistance sanitaire. C'est pour cela qu'il est important que tu fasses toutes les démarches nécessaires pour obtenir les permis de séjour et de travail.

Aux adresses suivantes tu pourras t'informer gratuitement de toutes les questions qui t'intéressent en tant qu'étrangère. Etant donné la complexité de la législation et de son application, il est recommandé d'étudier ton cas particulier auprès d'un service juridique spécialisé dans la situation des étrangers.

\*Loi Organique 4/2000 réformée par la Loi Organique 14/2003, par la Loi Organique 11/2003 et par la loi Organique 8/2000; et le Real Decret 178/2003, fondamentalement.

## MALLORCA

### Conselleria de l'Immigration et de la Coopération du Gouvernement des Iles Baléares

- C/.San Joan de la Salle, 7. Tél. 971 176428

### Office Unique des Etrangers de la Délégation du Gouvernement (Administration Générale de l'Etat). Palma

- C/.Ciutat de Querétaro, s/n. Poligono de Levante. Tél. 971 989170 ou 901 502050, pour demander un rendez-vous.

### Office d'Information, Assistance et Orientation aux Immigrés (OFIM). Alcudia, Inca, Magalluf, Manacor, Palma, sa Pobra.

- C/. Major, 9/Albellons, 2. Alcúdia. Tél. 971 897111 (lundi seulement).
- Av. Alcúdia, 25. Inca. Tél. 971 880216.
- C/. Tirso de Molina, 1, local 9. Magalluf. Tél. 971 132645.
- C/. José Lopez, 1. Manacor. Tél. 971 844901.
- C/. Sant Agusti, 4. Palma. Tél. 971 710212.
- C/. General Riera, 67. Palma. Tél. 971 760675.
- C/. Curt, 4. sa Pobra. Tél. 971 542118.

## MENORCA

### Direction Insulaire de l'Administration Générale de l'Etat à Menorca.

- Pl.Miranda, 22. Maó. Tél. 971 989280.

### Office d'Information, Assistance et Orientation aux Immigrés (OFIM). Alaior, Ciutadella, Maó.

- C/. Santa Rita, 22. Alaior. Tél. 971 378523 (lundi seulement).
- C/. Republica Argentina, 94. Ciutadella. Tél. 971 480201 (mercredi seulement).
- C/. Vives Lull, 154. Maó. Tél. 971 357024 (mardi seulement).

## EIVISSA

### Direction Insulaire de l'Administration Générale de l'Etat à Ibiza et Formentera.

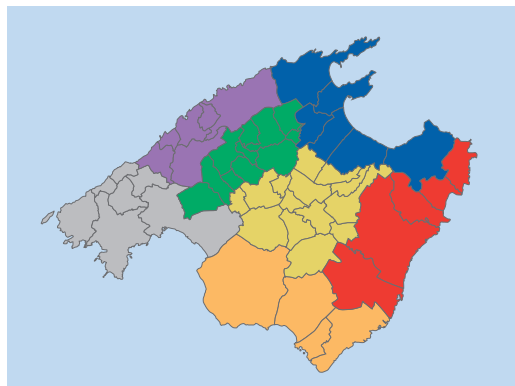
- C/. Isidoro Macabich, s/. Eivissa. Tél. 971 989050 / 989055

# Institut Balear de la Dona

L'Institut de la Femme aux Baléares (Institut Balear de la Dona) est un organisme autonome du Gouvernement des Iles Baléares, dépendant de la Conselleria de la Présidence et des Sports, qui a été créé par loi le 20 avril 2000. Sa mission est de favoriser l'égalité réelle entre les hommes et les femmes dans notre communauté, en incitant aux mesures et interventions nécessaires pour y parvenir. Celles-ci se basent sur six principes fondamentaux pour l'Institut: la solidarité, l'efficacité et la simplicité, la rationalisation de la gestion, la participation des femmes et la volonté d'influencer pour obtenir la modification des normes et des comportements sociaux qui rendent difficile l'égalité.

## SERVICES DE L'INSTITUT DE LA FEMME AUX BALÉARES

Les points d'Information Juridique pour les femmes sont un service gratuit d'information, orientation et assistance-conseil sur le droit de la famille, le droit civil, pénal, administratif, le droit du travail et des étrangers.



Dans ce but, l'Institut de la Femme aux Baléares (Institut Balear de la Dona):

- Etudie la situation de la femme dans les différents cadres de vie aux Baléares, et publie des dossiers et des rapports sur ce sujet.
- Planifie et coordonne la politique d'égalité entre les hommes et les femmes.
- Propose aux autres administrations publiques de la communauté l'application de mesures qui favorisent l'éducation non sexiste, la santé de la femme, sa participation à la vie publique et son incorporation au marché du travail, sa protection juridique et sociale, la prévention et l'assistance face à la violence contre les femmes, etc.
- Crée des moyens spécifiques pour la femme.
- Réalise des cours de formation pour améliorer sa qualification.

Pour nous connaître et te renseigner plus à fond sur notre rôle, nos moyens et nos services, tu peux nous rendre visite du lundi au vendredi C/. Aragón, 26, 1<sup>o</sup> E. 07006 Palma de 9 h. a 18 h., nous téléphoner au tél. 971 775116 ou nous écrire à [ibdona@caib.es](mailto:ibdona@caib.es). Notre page web <http://ibdona.caib.es> offre aussi des renseignements sur ces sujets et sur d'autres thèmes.

### ■ Alcúdia: Jeudi de 10h.à 13h. (une semaine sur deux).

- Casal Can Joanet. Pl. Dels Pins, 1. Tél. 971 549195 / 609 709006.

### ■ Binissalem: Mercredi de 9:30h à 12.30h.

- C/. Escola Graduada, 13, aula 1. Tél. 971 870409 / 647 348245.

### ■ Capdepera: Vendredi de 10h. à 12.30h.

- C/. Ciutat, 39-1<sup>o</sup>. Tél. 971 564953 /647 348245.

### ■ Llucmajor: Mardi de 9:30h à 12.30h.

- Pl. d'Espanya, 60. Tél.971 660493 / 609 709006.

### ■ Manacor: Mercredi de 14h. à 17h.

- Pl. del Convent, 3. Tél. 971 849118 / 971 843230 / 647 348245.

### ■ Petra: Lundi de 10:30h à 13h.

- C/. de l'Hospital, 28. tél.971 830441 / 609 709006.

### ■ Pollença: Jeudi de 10h.à 13h. (une semaine sur deux).

- C/. de Guillem Cifre, 14. Tél. 971 535037 / 609 709006.

### ■ Sóller: Jeudi de 13h. à 15h.

- C/. de l'Hospici, 2. Tél. 971 634836 / 670 513648 / 647 348245.



En outre, cet institut te propose les outils suivants d'information, assistance, orientation et protection:

#### **Centre d'Information de la Femme. Palma.**

- C/. Aragón, 26, 1<sup>o</sup> E. Tél. 971 774974. De lundi à vendredi de 9h.à 18h.
- Il propose informations et assistance-conseil sur des questions d'ordre juridique, professionnel, éducatif, concernant des services sociaux (bourses, allocations, etc.), sanitaires (planning familial, soutien psychologique...), le logement, la famille (séparations, divorces...), etc.

#### **Service pour les Femmes Immigrees. Palma.**

- C/. Aragón, 26, 1<sup>o</sup> E. Tél. 971 775116 /774974. De lundi à vendredi, de 9h.à 18h.
- Il offre orientation de travail, sociale et de formation, assistance-conseil juridique, information sur les aides sociales et de santé, soutien psychologique, etc.

#### **Service de Soutien Psychologique pour les Femmes Victimes de la Violence. Palma.**

- Rambla dels Ducs de Palma, 5, 2<sup>o</sup>1<sup>a</sup>. Tél. 971 213247/ 775116. Ouvert de lundi à vendredi de 9h. à 13h.

- Service de soutien psychologique aux femmes victimes d'agressions, grâce à des sessions individuelles et à des réunions en groupes.

#### **Bibliothèque et Centre de Documentation. Palma.**

- C/. Aragón, 26, 1<sup>o</sup> E. Tél. 971 775250. De lundi à vendredi entre 9h. et 15h. Et aussi de 16h.à 18h. Mardi et jeudi.
- Spécialisée dans le thème de la femme, elle dispose d'un service de consultation et de prêt de livres, vidéos et DVD.

#### **Infosex. Palma.**

- C/. Joan Lluís Estelrich, 9. Tél. 901 500101. mail: [infosex@caib.es](mailto:infosex@caib.es).
- Assistance-conseil par téléphone et par courrier électronique sur la sexualité et la santé affective et sexuelle. Colloques d'information pour les lycées et les collèges.

#### **Casal de les Dones - Maison des femmes. Palma.**

- C/. dels Foners, 38. Tél. 971 775330. Mardi et jeudi de 10.30h à 13.30h. et lundi, mercredi et vendredi de 16h. à 21h.
- Espace de rencontre pour les femmes où réaliser des activités de formation et de loisirs; il sert aussi de centre de réunion pour les associations de femmes. Il dispose d'une bibliothèque, d'ordinateurs avec accès à Internet et de bureaux.

## **MAISONS D'ACCUEIL DE L'INSTITUT DE LA FEMME AUX BALÉARES POUR LES FEMMES ET LEURS ENFANTS VICTIMES DE LA VIOLENCE**

Si tu vis une situation de violence et que tu as besoin d'un logement autre que ton logement habituel pour toi et tes enfants, tu disposes des endroits suivants de protection et d'assistance-conseil:

### **Services en PROPRE**

#### **Casal Ses Ufanos. Mallorca.**

- Adresse confidentielle. Tél. 971 505156. mail: [centredonainca@terra.es](mailto:centredonainca@terra.es). 24 heures d'attention.
- Programme d'accueil, d'orientation et de conseil juridique et du travail.

#### **Casal de Llevant. Mallorca.**

- Adresse confidentielle. Tél. 971 829157. mail: [casaldellevant@terra.es](mailto:casaldellevant@terra.es). 24 heures d'attention.

- Programme d'accueil, d'orientation et de conseil juridique et du travail.

### **Services en collaboration**

#### **SADIF (Service d'accueil pour les femmes et leurs familles). Mallorca.**

- Adresse confidentielle. Tél. 971 719404. 24 heures d'attention.
- Programme d'accueil, d'orientation, d'intervention éducative et psychologique.

#### **Appartement d'accueil. Menorca.**

- Adresse confidentielle. Tél. 971 357024. mail: [mr.cass-dona@cime.es](mailto:mr.cass-dona@cime.es).
- On y accède par l'intermédiaire du Centre d'Assistance à la Femme de Ciutadella (Av. Republica Argentina, 94-96. Tél. 971 381877) et de celui de Maó (Av. Vives Llull, 154-156. Tél.971 357924).

#### **Appartement d'accueil. Eivissa.**

- Adresse confidentielle. Tél. 971 195607. mail: [dona@cief.es](mailto:dona@cief.es).
- On y accède par l'intermédiaire de l'Office de la Femme d'Eivissa (C/. Cosme Vidal Llaser, s/n. Tél. 971 195600).

# Adresses d'intérêt pour les femmes immigrées

L'Institut de la Femme aux Baléares (Institut Balear de la Dona), en collaboration avec d'autres institutions publiques et privées, travaille pour protéger les droits des femmes et de leur famille et pour fonder leur égalité dans tous les terrains. Tu trouveras aux adresses suivantes de l'aide pour résoudre diverses questions en rapport avec la couverture sociale, sanitaire et juridique, ainsi que ta promotion professionnelle.

## TÉLÉPHONES D'URGENCES 24 HEURES.

Téléphone d'urgences: 112  
Urgences de la Police Nationale: 091  
Urgences de la Police Locale: 092  
Urgences de la Garde Civile: 062

## MALLORCA

### Tribunal n° 1, 2, 3, 4, 5, et 6 de Inca.

- Décanat. Pl. des Bestiar, 72. Tél. 971 500360 / 504050 / 500438 / 880119 / 880243 / 502631.

### Tribunal n°1, 2, 3 de Manacor.

- Pl. Creus Font i Roig, s/n. Tél. 971 555101 / 554170 / 844159.

### Tribunal de la famille (Première instance n° 3, 12 et 16) de Palma.

- Travessa de'n Ballester. Edifice Sa Gerreria. Tél. 971 219370 / 219397 / 219490.

### Tribunal de Garde de Palma.

- Av. Alemanya, 5. Tél. 971 718224 / 718745.

### OAVD (Bureau d'aide aux victimes de délits) Calvià.

- C/. Alacant, 36, Poligono Son Bugadelles. Tél. 971 134291 / 003300.
- Information juridique, sociale, sanitaire et soutien psychologique.

### OAVD (Bureau d'aide aux victimes de délits) Inca.

- C/. de la Puresa, 72. Tél. 971 884163.
- Information juridique, sociale, sanitaire et soutien psychologique.

### OAVD (Bureau d'aide aux victimes de délits) Manacor.

- Colegio de Abogados. C/. Muntaner, 11. Tél. 971 846195 / 559114.
- Information juridique, sociale, sanitaire et soutien psychologique.

### OAVD (Bureau d'aide aux victimes de délits) Muro.

- Av. Albufera, 33. Tél. 971 891664.
- Information juridique, sociale, sanitaire et soutien psychologique.

### OAVD (Bureau d'aide aux victimes de délits) Palma.

- Tribunal de garde. Av. Alemanya, 5-2º. Tél. 971 718224 / 971 718745.
- Police Locale. Av. San Ferran, s/n. Tél. 971 452583.
- Information juridique, sociale, sanitaire et soutien psychologique.

### Caritas du Diocèse de Mallorca. Palma.

- C/. Seminari 4. Tél. 971 710135 / 717289.
- Divers programmes d'attention sociale de base, capacitation pour l'incorporation dans le marché du travail, formation spécifique pour les femmes et un lieu de rencontres (groupe de femmes).

### Casal Petit. Palma.

- C/. Can Marti Feliu, 9A. Tél. 971 722707.
- Service d'attention aux personnes qui exercent la prostitution, lieu de loisirs, d'apprentissage du catalan et de l'espagnol et activités ludiques.

### Cantine sociale. Palma.

- C/. Patronat Obrer, 11. Palma. Tél. 971 464247.
- Service de restaurant gratuit. On y accède par dérivation d'un centre d'accueil ou par les services sociaux.

### Metges del Mon (Médecins du Monde). Palma.

- Av. Comte de Sallent, 14 entl. Tél. 971 751342.

- Divers programmes d'attention socio-sanitaire pour les personnes en situation de vulnérabilité, notamment CASSPEP, pour les personnes qui exercent la prostitution.

### **Programme Turmeda. Centre d'accueil pour immigrants. Palma.**

- Monastère de la Real, cami de la Real, 3. Tél. 971 751208.
- Centre d'accueil pour les immigrés sans ressources.

### **SAPS. Centre d'accueil pour les personnes de passage. Palma.**

- C/. Joan Maragall, 31. Tél. 971 466614.
- Accueil d'urgence pour les personnes de passage.

## **MENORCA**

### **Centre d'assistance pour la femme. Ciutadella.**

- Av. Republica Argentina, 94-96. Tél. 971 381877.
- Information gratuite sur les ressources sociales, de santé et autres types d'aides. Egalement conseil juridique, assistance psychologique en cas de mauvais traitements, médiation dans les processus de séparation, attention 24h. sur 24 à son téléphone d'urgence pour l'admission dans un appartement d'accueil et colloques dans les lycées pour prévenir la violence de genre.

### **Centre de conseil pour la femme. Maó.**

- Av. Vives Llull, 154-156. Tél. 971 357024.
- Information gratuite sur les ressources sociales, de santé et autres types d'aides. Egalement conseil juridique, assistance psychologique en cas de mauvais traitements, médiation dans les processus de séparation, attention 24h. sur 24 à son téléphone d'urgence pour l'admission dans un appartement d'accueil et colloques dans les lycées pour prévenir la violence de genre.

### **Tribunal de Ciutadella.**

- C/. Republica Argentina, s/n. Tél. 971 481294.

### **Tribunal de Garde. Maó**

- C/. Font de l'Eau, 46. Tél. 971 362756.

### **OAVD (Bureau d'aide aux victimes de délits) Ciutadella.**

- Ca Sa Millonaria. Cami de Maó, s/n. Tél. 971 480604 / 484830.
- Information juridique, sociale, sanitaire et soutien psychologique.

### **Caritas du Diocèse de Menorca. Maó.**

- C/. Santa Eulalia, 83. Tél. 971 361001.

- Différents programme d'attention sociale de base, maison d'accueil et service de conseil juridique et du travail.

## **EIVISSA**

### **Centre de Conseil pour les Femmes. Eivissa.**

- Edifice des services sociaux. C/. Cosme Vidal Llaser, s/n. Tél. 971 195600.
- Information gratuite sur les ressources sociales et éducatives, orientation et traitement psychologique dans les cas de mauvais traitements. Il offre aussi un logement alternatif, un programme de médiation familiale et un autre de prévention de la violence de genre.

### **Tribunal nº1, 2, 3, 4. Eivissa.**

- C/. Isidor Macabich, 4. Tél. 971 314962 / 313913 / 314662 / 317332.

### **OAVD (Bureau d aide aux victimes de délits). Eivissa.**

- Edifice Municipal Ca'n Jurat. C/. Pirineos, 7-9. San Jordi-Ses Salines. Tél. 971 395122.
- Information juridique, sociale, sanitaire et soutien psychologique.

### **Caritas du Diocèse d'Eivissa.**

- C/. Felip II, 16. Tél. 971 311762 / 192393.
- Différents programme d'attention sociale de base, maison d'accueil et service de conseil juridique et du travail.

## **FORMENTERA**

### **OAVD (Bureau d aide aux victimes de délits). Formentera.**

- Edifice des services sociaux. C/. Portossaler, 21. San Francesc de Formentera. Tél. 971 321210.
- Information juridique, sociale, sanitaire et soutien psychologique.

# Mairies

Le Recensement municipal est un enregistrement qui t'identifie comme citoyenne de ta commune. Il est obligatoire pour les espagnols comme pour les étrangers (qu'ils soient ou non en situation régulière) et il est fondamental pour obtenir la carte de santé, pour solliciter une place de scolarisation, pour faire les démarches afin de se procurer le permis de séjour... En général, on exige la présentation d'un document d'identité et le contrat de location ou d'achat du logement où tu résides.

Les Mairies offrent aussi, par l'intermédiaire de leurs centres de services sociaux, un réseau d'assistance pour les personnes qui se trouvent dans une situation d'urgence ou de difficulté. Tu pourras y trouver les conseils sur comment obtenir un soutien psychologique, accéder à des possibilités de logement provisoire, à la couverture des nécessités de base pour l'hygiène et l'alimentation et à d'autres prestations. La plupart dispose de médiateurs interculturels qui peuvent t'aider en cas de conflit de langue ou de culture dans les démarches pour ces services. Renseigne-toi dans ta mairie.

## MALLORCA

### Mairie d'Alaró.

- Pl. de la Vila, 17. Tél. 971 879369.

### Mairie d'Alcúdia.

- C/. Major, 9. Tél. 971 897111.

### Mairie d'Algaida.

- C/. Joan Alcover, 5-7. Tél. 971 665710.

### Mairie d'Andratx.

- Av. de la Curia, 11. Tél. 971 628000.

### Mairie d'Ariany.

- C/. Major, 19. Tél. 971 561182.

### Mairie d'Artà.

- Pl. del Pes, s/n. Tél. 971 835624.

### Mairie de Banyalbufar.

- Pl. de la Vila, 1. Tél. 971 148580.

### Mairie de Binissalem.

- C/. Concepció, 7. Tél. 971 886558.

### Mairie de Búger.

- Pl. Constitució, 1. Tél. 971 516912.

### Mairie de Bunyola.

- Pl. Sa Plaça, 4. Tél. 971 613007.

### Mairie de Calvià.

- C/. Tirso de Molina, local 9. Tél. 971 132645.

### Mairie de Campanet.

- C/. Major, 25. Tél. 971 516005.

### Mairie de Campos.

- Pl. Major, 1. Tél. 971 652750.

### Mairie de Capdepera.

- Pl. de Sitjar, s/n. Tél. 971 563052.

### Mairie de Consell.

- Vega Joan Jaime, 1. Tél. 971 622457.

### Mairie de Costitx.

- Pl. Mare de Deu, 15. Tél. 971 876068.

### Mairie de Deià.

- C/. Porxo, 4. Tél. 971 639077.

### Mairie d'Esporles.

- C/. Canonge J. Garau, 6. Tél. 971 611804.

### Mairie d'Estellencs.

- C/. Síquia, 4. Tél. 971 618521.

### Mairie de Felanitx.

- C/. Major, 37. Tél. 971 582629.

### Mairie de Fornalutx.

- C/. Vicari Solivelles, 1. Tél. 971 631901.

### Mairie d'Inca.

- Pl. Santo Domingo, 3. Tél. 971 880250.

### Mairie de Lloret de Vistalegre.

- C/. Costa des Pou, 3, 1<sup>o</sup>. Tél. 971 524189.

### Mairie de Lloseta.

- C/. Guillermo Santandreu, s/n. Tél. 971 514033.

### Mairie de Llubí.

- C/. Sant Feliu, 13. Tél. 971 522002.

### Mairie de Llucmajor.

- Pl. Espanya, 12. Tél. 971 660050.

### Mairie de Manacor.

- C/. Major, 23. Tél. 971 843230.

**Mairie de Mancor de la Vall.**

- Pl. Ajuntament, 1. Tél. 971 501776.

**Mairie de Maria de la Salut.**

- Pl. Des Pou, 13. Tél. 971 525002.

**Mairie de Marratxi.**

- C/. Sa Cabana, 57. Tél. 971 794643.

**Mairie de Montuiri.**

- Pl. Major, 1. Tél. 971 644125.

**Mairie de Muro.**

- C/. Bernat Capó, 2. Tél. 971 537991.

**Mairie de Palma.**

- Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 1<sup>o</sup>. Tél. 971 225970.

**Mairie de Petra.**

- C/. de'n Font, 1. Tél. 971 830000.

**Mairie de Pollença.**

- C/. Santo Domingo, 3. Tél. 971 531430.

**Mairie de Porreres.**

- Pl. de la Vila, 17. Tél. 971 647221.

**Mairie de Puigpunyent.**

- Sa Travessia, 37. Tél. 971 614455.

**Mairie de sa Pobla.**

- C/. Curt, 4. Tél. 971 542118.

**Mairie de San Joan.**

- C/. Major, 61. Tél. 971 526003.

**Mairie de Sant Llorenç de Cardassar.**

- C/. Major, 7. Tél. 971 838202.

**Mairie de Santa Eugènia.**

- Pl. Bernat de Santa Eugènia, 7. Tél. 971 144397.

**Mairie de Santa Margalida.**

- Passeig des Poulas, 23. Tél. 971 523030.

**Mairie de Santa Maria del Camí.**

- Pl. de la Vila, 1. Tél. 971 140585.

**Mairie de Santanyi.**

- C/. Bernat Vidal i Tomás, 81. Tél. 971 653519.

**Mairie de Selva.**

- C/. Ses Escoles, 7. Tél. 971 875042.

**Mairie de Sencelles.**

- Pl. Espanya, 7. Tél. 971 872016.

**Mairie de ses Salines.**

- Pl. Major, 1. Tél. 971 649117.

**Mairie de Sineu.**

- C/. Sant Francesc, 10. Tél. 971 520027.

**Mairie de Soller.**

- Av. Born, 1. Tél. 971 634836 / 623442.

**Mairie de Son Servera.**

- Pl. Sant Ignaci, 1. Tél. 971 567002.

**Mairie de Valldemosa.**

- C/. Nicolau Calafat, 4. Tél. 971 617575.

**Mairie de Villafranca de Bonany.**

- Pl. Major, 1. Tél. 971 832106.

## MENORCA

---

**Mairie de Maó.**

- C/. Cos de Gracia, 26. Tél. 971 356510.

**Mairie de Ciutadella.**

- Cami de Maó, 102. Tél. 971 480604.

**Mairie d'Alaior.**

- C/. Santa Rita, 20. Tél. 971 378523.

**Mairie d'es Castell.**

- Pl. Esplanada, 5. Tél. 971 360114.

**Mairie de Ferreries.**

- C/. Sant Bartomeu, 55. Tél. 971 373003.

**Mairie d'es Mercadal .**

- C/. Major, 16. Tél. 971 375002.

**Mairie de es Migjorn Gran.**

- Pl. Església, 3. Tél. 971 370110.

**Mairie de Sant Lluís.**

- C/. Pla de sa Creu, s/n. Tél. 971 150950.

## EIVISSA

---

**Mairie d'Eivissa.**

- C/. Castella, 30. Tél. 971 303468.

**Mairie de Sant Antoni de Portmany.**

- C/. Cervantes, 25 E. Tél. 971 340003.

**Mairie de Sant Joan de Llabritja.**

- Edifice polyvalent, Route Sant Joan, s/n. Tél. 971 333125..

**Mairie de Sant Josep.**

- C/. Consultori, 5. Tél. 971 800965.

**Mairie de Santa Eulària des Riu.**

- Pl. Espanya, 1. Tél. 971 332800.

## FORMENTERA

---

**Mairie de Formentera.**

- Pl. Constitució, 1. Tél. 971 322034.

# Centres d'éducation pour l'enfant et pour l'adulte

La scolarisation des garçons et des filles de 6 à 16 ans est obligatoire et gratuite, qu'ils soient de nationalité espagnole ou étrangère. Si tu as un/e garçon/fille de 3 à 5 ans, il convient de l'inscrire dans une école maternelle. Tu peux solliciter une place gratuite dans un centre public ou concerté. Renseigne-toi auprès du Bureau de la Scolarisation. En outre, la Conselleria de la Présidence et des Sports, en collaboration avec l'IBD, alloue des subventions pour les crèches pour les enfants de 0 à 3 ans à quelques conditions: demande à ta mairie ou téléphone au 971 177400.

Quant aux adultes, ils peuvent accéder à deux types de formation:

- Réglementée: c'est à dire, reconnue officiellement.
- Non réglementée: cours de langues, de métiers, etc. Sans diplôme officiel et habituellement de plus courte durée.

Dans les deux cas, l'administration publique peut les subventionner intégralement ou de manière partielle.

Le Gouvernement des Iles Baléares, les mairies et diverses ONG organisent des cours gratuits pour l'apprentissage de l'espagnol et du catalan. Leur connaissance t'aidera de manière considérable à mieux t'intégrer dans notre communauté. Renseigne-toi sur toute cette offre éducative auprès de ta mairie.

Enfin, si tu as un diplôme universitaire et que tu souhaites qu'il soit reconnu en Espagne, commence son homologation auprès du Service de l'Inspection

Supérieure du Ministère de l'Education, la Culture et les Sports (Tél. 971 989412) et auprès de ton consulat. Si tu désires continuer tes études universitaires, tu peux solliciter une homologation partielle à l'Université des Iles Baléares (UIB): renseigne-toi sur les conditions au Secrétariat de la Faculté ou de l'Ecole correspondante.

## MALLORCA

### **Conselleria de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baleares. Palma.**

- Pl. Drassana, 4. Tél.971 177400.

### **Conselleria d'Education et Culture du Gouvernement des Iles Baléares. Palma.**

- C/.Capità Salom, 28. Tél. 971 176500.

### **Association pour la Promotion de la Langue Catalane. COFUC. Palma.**

- C/.Capità Salom, 29, 4<sup>e</sup>. Tél. 971 176500.

### **Université des Iles Baléares (UIB). Palma.**

- Service d'information. Edifice Ramón Llull. Route de Valldemosa, km 7,5 . Tél. 971 172939.

### **Bureaux de scolarisation :**

- Calvià. C/.Saragossa, s/n. Tél. 971 681306.
- Inca. C/. Mestre Antoni Torandell, 59. Tél. 971 507265.
- Manacor.Cami de Bendris, s/n. Tél. 971 555912.
- Marratxí. Av.Antoni Maura, 45. Pont d'Inca. Tél. 971 507265.
- Palma. C/. Ruiz de Alda, 4. Tél. 971 732880.

### **Service de l'Inspection Supérieure de l'Education de la Délégation du Gouvernement. Palma.**

- C /.Tous i Maroto, 3-2<sup>e</sup>. Tél. 971 989412.

### **CEPA Artà.**

- Ctra. San Salvador,s/n. Tél. 971 835238.

### **CEPA Capdepera.**

- C/. Ciutat, 39 1<sup>e</sup>. Tél. 971 564953.

### **CEPA Felanitx.**

- C/. Bellpuig, 22. Tél. 971 581756.

### **CEPA Llevant. Manacor.**

- Institut Na Camel.la . C/.Llepant, 2. Tél. 971 844785.

### **CEPA San Llorenç.**

- C/.Clavell, 5. Tél. 971 569083.

### **CEPA Son Servera.**

- C/. Sant Antoni, 23. Tél. 971 567951.

### **CEPA Camp Redó. Palma.**

- C/. Pedagog Joan Capó, s/n. Tél. 971 753158.

### **CEPA La Balanguera. Palma.**

- C/. Rafael Rodríguez Méndez, 14.  
Tél. 971 730265.

### **CEPA Son Canals. Palma.**

- C/. Son Canals, 10. Tél. 971 420305.

### **CAL Paraula. Palma.**

- C/. Julià Alvarez, 7. Tél. 971 761301 / 761318.

### **Service Municipal d'Éducation pour les Adultes (SMEA) de la mairie de Palma.**

- Av. Gabriel A. Villalonga, 18-2º.  
Tél. 971 449447 / 242642.

### **Aula Cultural Balear. Palma.**

- C/. Martí i Costa, 4. Tél. 971 728512.

### **Caritas du Diocèse. Palma.**

- C/. Socors, 20. Tél. 971 727957.

### **Fondation Patronat Obrer. Palma.**

- C/. Montevideo, 6. Tél. 971 463558.

### **Obra Cultural Balear. Palma.**

- C/. Impremta, 1. Tél. 971 723299.

### **CEPA Santa Eulària des Riu.**

- C/. Sant Jaume, 72, 2º. Tél. 971 319500.

### **CAL Paraula. Conseil Insulaire d'Eivissa et Formentera.**

- Av. Espanya, 49, 2º. Eivissa. Tél. 971 195900.

## FORMENTERA

---

### **PAL Formentera. Bibliothèque Municipale.**

- C/. Isidor Macabich, 9. Sant Francesc de Formentera. Tél. 971 322034.

Légende: CAL: Centre d'Apprentissage Linguistique.  
CEPA: Centre d'Enseignement pour Adultes.

## MENORCA

---

### **Bureau de Scolarisation. Maò.**

- C/. Josep M<sup>a</sup> Quadrado, 33. Tél. 971 353176.

### **CEPA Ciutadella.**

- C/. Pius VI, 21. Tél. 971 386124.

### **CEPA Joan Mir i Mir. Maò.**

- C/. Sant Joan, 10. Tél. 971 364758.

### **CAL Ciutadella.**

- C/. Hs. de Santa Magdalena, 1, 2º.  
Tél. 971 484204..

## EIVISSA

---

### **Bureau de Scolarisation. Eivissa.**

- C/. Vicenç Serra i Orvay, 14. Tél. 971 310104.

### **CEPA des Pithuises. Eivissa.**

- C/. Lleó, 8. Tél. 971 305368.





## Centres de santé

L'assistance sanitaire du réseau public est gratuite pour les enfants de moins de 18 ans, pour les femmes enceintes et pour les adultes qui ont la carte de santé.

Pour la solliciter, dirige-toi au centre de santé de ton quartier ou de la municipalité où tu t'es inscrite avec tes papiers d'identité, un certificat du recensement municipal, le permis de séjour ou de travail et la carte de la Sécurité Sociale. Si tu n'as ni celle-ci ni le permis de séjour, consulte auparavant le bureau central du Service de Santé des Iles Baléares (IB-Salut).

Une fois obtenue cette carte de santé, on t'assignera un centre de santé et un médecin de famille; de plus tu pourras être dirigée vers un spécialiste ou hospitalisée en cas nécessaire et tu auras droit à une réduction du prix des médicaments. Demande un rendez-vous à l'avance pour ton centre de santé au téléphone 902 079079.

Le téléphone d'urgence pour solliciter une ambulance ou un service hospitalier est le 061.

## MALLORCA

Légende: HP.: Hôpital; C.S.: Centre de Santé

### Palma

- **IB-SALUT, Services centralisés.** C./Reina Esclaramunda, 9. Palma. Tél. 971 175600.
- **HP. Universitaire Son Dureta.** Palma. Tél. 971 175000.
- **HP. Son Llätzer.** Son Ferriol. Tél. 871 202000.
- **C.S. S'arenal.** Tél. 971 260766.
- **C.S. Architecte Bennassar.** Tél. 971 753133.
- **C.S. Camp Redó.** Tél. 971 205852.
- **C.S. La Casa del Mar.** Tél. 971 725445.

- **C.S. Coll de'n Rebassa.** Tél. 971 266115.
- **C.S. Emili Darder.** Tél. 971 420080.
- **C.S. Escola Graduada.** Tél. 971 717047.
- **C.S. Pere Garau.** Tél. 971 420645.
- **C.S. Rafal Nou.** Tél. 971 475360.
- **C.S. Santa Catalina.** Tél. 971 450450.
- **C.S. S'escorxador.** Tél. 971 20 21 13.
- **C.S. Son Cladera.** Tél. 971 471064.
- **C.S. Son Gotleu.** Tél. 971 271613.
- **C.S. Son Pisà.** Tél. 971 283566.
- **C.S. Son Serra.** Tél. 971 793250.
- **C.S. Son Ferriol.** Tél. 971 42 81 69.
- **C.S. Valldargent.** Tél. 971 738227.

## Autres Municipalités

- **HP. Manacor.** Manacor. Tél. 971 847000.
- **C.S. Safrà.** Alcúdia. Tél. 971 549777.
- **C.S. Andratx.** Andratx. Tél. 971 235729.
- **C.S. Es Trancadors.** S'arenal. Lluçmajor. Tél. 971 442754.
- **C.S. Nuredunna.** Artà. Tél. 971 835001.
- **C.S. Es Raiguer.** Binissalem. Tél. 971 886244.
- **C.S. Calvià-Santa Ponça.** Tél. 971 694654.
- **C.S. Xaloc. Campos.** Tél. 971 651270.
- **C.S. Capdepera.** Capdepera. Tél. 971 563006.
- **C.S. Tramuntana.** Esporles. Tél. 971 611122.
- **C.S. Felanitx.** Felanitx. Tél. 971 580254.
- **C.S. Inca.** Inca. Tél. 971 502634.
- **C.S. Lluçmajor.** Lluçmajor. Tél. 971 662548.
- **C.S. Manacor.** Manacor. Tél. 971 555411.
- **C.S. Muntanya.** Marratxi. Tél. 971 601989.
- **C.S. Marines.** Muro. Tél. 971 860357.
- **C.S. Pollença.** Pollença. Tél. 971 533041.
- **C.S. Santa Maria.** Santa Maria. Tél. 971 140314.
- **C.S. Torrent de Sant Miquel.** sa Pobla. Tél. 971 540410.
- **C.S. Santanyí.** Santanyí. Tél. 971 653951.
- **C.S. Es Pla.** Sineu. tél. 971 520203.
- **C.S. Serra Nord.** Sóller. Tél. 971 633011.
- **C.S. Llevant.** Son Servera. Tél. 971 817045.
- **C.S. Vilafranca.** Vilafranca de Bonany. Tél. 971 560750.

## MENORCA

- **HP. Verge del Toro.** Maó. Tél. 971 157700.
- **C.S. Dal't San Joan.** Maó. Tél. 971 353255.
- **C.S. Canal Salat.** Ciutadella. Tél. 971 480112.
- **C.S. Es Banyer.** Alaior. Tél. 971 372931.
- **C.S. Ferreries.** Ferreries. Tél. 971 373670.

## EIVISSA

- **HP. Can Misses.** Eivissa. Tél. 971 397000.
- **C.S. Can Misses.** Eivissa. Tél. 971 397010.
- **C.S. Es Viver.** Eivissa. Tél. 971 391632.
- **C.S. Sant Antoni de Portmany.** Tél. 971 345103.
- **C.S. Santa Eulària.** Tél. 971 332453.

## FORMENTERA

- **C.S. Formentera.** Tél. 971 321219.

# Travail et formation professionnelle

Si tu es ressortissante d'un pays qui n'appartient pas à l'Europe des 25, tu dois obtenir un permis qui t'autorise à travailler en Espagne auprès de la Délégation des Etrangers du Gouvernement espagnol. Il est important aussi que tu t'inscrives à la Sécurité Sociale. Tu pourras ainsi accéder au réseau sanitaire public et percevoir des aides économiques et des allocations pour différentes situations: maladies, naissance des enfants, chômage, etc. Si tu es salariée, c'est l'entreprise qui t'a embauchée qui en fera la demande. Si tu travailles à ton compte, c'est à toi de faire les démarches.

Pour t'informer plus en détail sur le processus à suivre, pour connaître tous les moyens de trouver du travail et pour te renseigner sur les cours de formation professionnelle qui existent, tu peux te diriger aux services d'orientation du réseau public du Service pour l'Emploi des Iles Baléares (SOIB). Dans la liste suivante, tu trouveras les lieux d'orientation sur le travail de son réseau, ainsi que ses bureaux pour l'emploi. Si tu le peux, regarde aussi la page <http://soib.caib.es>: c'est une bonne source d'information.

Un autre moyen à signaler: les syndicats de travailleurs/travailleuses; la plupart offre conseils juridiques et orientation sur la formation et l'emploi.

## MALLORCA

### SOIB. Bureau pour l'Emploi. Alcúdia.

- C/. Teodor Caner, 31. Tél. 971 549398 / 549379 / 549388.

### SOIB. Bureau pour l'Emploi. Calvià.

- Route Sa Porrassa, 6. Magalluf. Tél. 971 132182 / 132168 / 132191 / 132081.

### SOIB. Bureau pour l'Emploi. Felanitx.

- C/ Sant Agustín, 13. Tél. 971 827017 / 580958.

### SOIB. Bureau pour l'Emploi. Inca.

- Av. des Raiguer, 99. Tél. 971 881103.

### SOIB. Bureau pour l'Emploi. Manacor.

- C/. Jaume II, 26. Tél. 971 553397 / 554901.

### SOIB. Bureau pour l'Emploi. Palma.

- C/. Miguel Marquès, 13. Tél. 971 770975 / 465863 / 567884.
- C/. Mateu Enric Lladó, 21. Tél. 971 728625 / 724525 / 728377.
- C/. Tomàs Forteza, 40. Tél. 971 469151 / 464200.

### Mancommunauté (Association des mairies) du Nord. Artà.

- Pl. des Pes, 1. Tél. 971 835624.

### Mancommunauté des Raiguer. Binissalem.

- C/. Escola Graduada, 13. Tél. 971 886023.

### Mancommunauté du Sud. Campos.

- Pl. Major, 1. Tél. 971 652143.

### Mancommunauté du Sud. Felanitx.

- Mairie. C/. Zavella, 7. Tél. 971 584210.

### Mancommunauté Pla de Mallorca. Petra.

- C/. Hospital, 28. Tél. 902 830441.

### Mancommunauté du Nord. Ca'n Picafort.

- Office municipal. C/. Gabriel Roca, 6. Tél. 971 850310.

### Mancommunauté du Nord. Muro.

- C/. Joan Maçanet, 51. Tél. 971 860490.
- Av. S'Albufera, s/n. Platja de Muro. Tél. 971 892420

### Mancommunauté du Sud. ses Salines.

- C/. Pl. Major, 1. Tél. 971 649117.

### Mancommunauté du Sud. Santanyí.

- C/.Pl. Major, 11. Tél. 971 653002.

### IFOC. Calvià.

- C/. Na Boira, 2. Palma Nova. Tél. 971 134613.

### Mairie d'Inca.

- C/. General Rodriguez Casademunt, 3. Tél. 971 507754.
- C/. Son Odre, 1. Tél. 971 880150.

### Mairie de Sant Llorenç des Cardassar.

- Centre d'Education pour Adultes. C/. Clavell, s/n. Tél. 971 569083.

### Mairie de Lluçmajor.

- C/. San Francesc, 29. Tél. 971 662512.

### Mairie de Manacor.

- C/. Nou, 39. Tél. 971 844665.

### Mairie de Santa Margalida.

- Passeig des Poupas, 23. Tél. 971 523030.

### Mairie de Maratxí.

- Services Sociaux. C/. Cabana, 57. Pont d'Inca. Tél. 971 794643.
- Hospital, 28. Telf. 902 830441.

### Mairie de Palma. Service Municipal d'Orientation (SMO). Palma.

- CEA Son Malferit. C/. Gregorio Marañón, s/n. Tél. 971 242642.

## **IMFOF. Institut Municipal de Formation et d'Occupation. Palma.**

- C/. Morey, 7. Tél. 900 139138.
- C/. Ferreria, 9. Tél. 900 139138.
- C/. Forn de l'Olivera, 18. Tél. 900 139138.
- Pl. Llorenç Bisbal, 5. Tél. 900 139138.

## **Mairie de sa Pobla.**

- Services Sociaux. C/. Curt, 4. Tél. 971 542118.

## **Mairie de Sòller.**

- Services Sociaux et de la jeunesse. C/. Born, 1. Tél. 971638442.

## **PIME. Inca.**

- Av. Bisbe Llopart, 70, 1<sup>o</sup>. Tél. 971 502791.

## **PIMEM. Fédération de la Petite et Moyenne Entreprise. Manacor.**

- Av. Mossén Alcover, 39. Tél. 971 844148 / 844149.

## **CAEB. Manacor.**

- Pl. Rector Rubí, 11. Tél. 971 843390.

## **CGT. Confédération Générale des Travailleurs. Service spécifique pour les immigrées. Palma.**

- C/. Àngel Guimerà, 48D. Tél. 971 791447.

## **CCOO. Syndicat de Commissions Ouvrières. Palma.**

- C/. Francesc de Borja Moll, 3. Tél. 971 726060.

## **IFES-UGT. Service spécifique pour les immigrés. Palma.**

- C/. Son Ferragut, 1. Tél. 971 502637 / 764758.

## **FETB. Fondation pour la formation des cadres et travailleurs du tourisme aux Baléares.**

- C/. Lope de Vega, 8. Magalluf. Tél. 971 130301.

## **Ateneu Alcarí. Programme Atenea. Palma.**

- C/. Ramon Berenguer III, 1. Tél. 971 700498.

## **Centre pour la jeunesse et pour l'emploi. Son Mas. Andratx.**

- Av. Curia, 1. Tél. 971 628018.

## **Fondation Patronat Ouvrier de Sant Josep. Palma.**

- C/. Montevideo, 6. Tél. 971 463558 / 466201.

## **Fondation Deixalles.**

- C/. Rafel Blanes, 10. Artà. Tél. (non indiqué).

- C/. Mestre Vicens Nadal, 1. Cala Ratjada. Tél. 971 829590.

- Ca'n Pericus. C/. Ciutat, 39. Capdepera. Tél. 971 564953.

- C/. Mateu Obrador, 23. Felanitx. Tél. 971 582710.

- Ca S'Escaleta. C/. Major, 7. Sant Llorenç des Cardassar. Tél. 971 838202.

- C/. Son Gibert, 8A. Palma. Tél. 971 479440 / 478763.

- C/. Rector Caldentey, 2-2<sup>e</sup>. Manacor. Tél. 615 934413.

- Des Rafalet, s/n. Son Servera. Tél. 971 586736.

- Route Desvaiement, 48. Sòller. Tél. 971 634837 / 632555.

## **Société coopérative de formation professionnelle jovent. Palma.**

- Son Gibert, 8. Tél. 971 471806..

# MENORCA

---

## **Conseil Insulaire de Menorca**

- Services généraux. Pl. de la Biosfera, 5. Maó. Tél. 902 35 60 50.

- C/. Santa Rita, 22. Alaior. Tél. 971 379148.

## **SOIB. Bureau pour l'emploi. Ciutadella**

- C/. Antoni Maria Claret, 70. Tél. 971 385914.

## **SOIB. Bureau pour l'emploi. Maó.**

- Pl. Miranda, s/n. Tél. 971 362930.

## **Mairie de Ciutadella.**

- Camino de Maó, 102. Tél. 971 48 06 04.

## **Mairie de Maó.**

- C/. Cos de Gracia, 26. Tél. 971 356517.

## **PIME. Ciutadella.**

- C/. Comerciants, 9. Tél. 971 381550.

## **PIME. Maó.**

- C/. Cumiola, 17. Tél. 971 381550.

## **CCOO. Maó.**

- Pl. August Miranda, s/n. Tél. 971 351666.

## **IFES-UGT. Maó.**

- Edifice Aiss. Pl. Miranda, 1. Maó. Tél. 971 356595.

# EIVISSA

---

## **Conseil Insulaire d'Eivissa.**

- C/. Balears, 13,3<sup>e</sup>. Tél. 971 304208.

## **SOIB. Bureau pour l'emploi. Eivissa.**

- Av. Isidor Macabich, 57. Tél. 971 300012 / 391012 / 301590.

## **SOIB. Bureau pour l'emploi. Sant Antony de Portmany.**

- C/. Bisbe Torres, 7. Tél. 971 348066 / 348088 / 348057.

## **Mairie d'Eivissa.**

- Av. d'Espanya, 93-95. Tél. 971 394840.

## **Mairie de Santa Eulària des Riu.**

- Edifice Port Esportiu. C/. Sant Llorenç, 29. Tél. 971 33 62 60.

## **CAEB. Eivissa.**

- C/. Abad y la Sierra, 38. Tél. 971 398139.

## **PIME. Eivissa.**

- Av. Espanya, 18-20. Tél. 971 303366.

## **CCOO. Eivissa.**

- C/. Bartomeu Vicens Ramon, 33, 2<sup>e</sup>. Tél. 971 315361.

# FORMENTERA

---

## **SOIB. Bureau pour l'emploi. Sant Francesc Xavier.**

- C/. San Juan, 46. Tél. 971 321141.

## Services immobiliers

L'Institut du Logement des Baléares (Institut Balear de la Vivenda, IBAVI), a, parmi ses objectifs, la promotion de logements de protection publique qu'il adjuge, après requête, sous le régime du loyer ainsi que de la vente. Pour t'en

faciliter l'accès, le Gouvernement des Iles Baléares a organisé un service d'aides pour le loyer et l'achat de logements pour les personnes de moins de 35 ans à travers son Plan Autonmique de Logement-Jeunes.

Renseigne-toi aussi auprès de Palma Habitada, un programme qui sert d'intermédiaire dans la location de logements, en négociant avec les propriétaires des coûts inférieurs à ceux du marché. Pour accéder à ce service tu dois présenter un certificat de recensement municipal émis au moins depuis un an, un permis et un contrat de travail, et prouver que tes revenus sont supérieurs au 35% du loyer sollicité.

Tu peux aussi, par l'intermédiaire des nombreuses agences privées et de la presse, avoir une idée des caractéristiques de ta zone de résidence et décider si tu souhaites un logement pour ta famille seulement ou si tu préfères partager un appartement ou louer une chambre. Souviens-toi que ta mairie peut également t'aider si tu as provisoirement besoin d'un logement d'urgence.

### **Conselleria de Travaux Publics, Habitat et Transport. Gouvernement des Iles Baléares.**

- C/. Jeroni Pou, 2A. Palma. Tél. 971 784066.

### **Institut du logement aux Baléares.**

- C/. Manuel Azaña, 9. Palma. Tél. 971 177300.

### **Service pour favoriser l'accès des immigrés.**

- Av. del Raiguer, 95. Inca. Tél. 971 507483.
- Pl. del Convent, 9 A. Manacor. Tél. 971 823150 / 823151.

### **Palma Habitada.**

- C/. Ferreria, 15. Palma. Tél. 971 214197 / 902 077500.



## Centres sociaux, culturels et sportifs

Dans la plupart des communes, tu trouveras un choix d'activités culturelles, sportives et ludiques très appréciable. N'hésite pas à t'inscrire à quelques-unes. Tu prendras plaisir à ces activités de loisirs, tu connaîtras mieux les habitudes sociales et tu établiras de nouvelles amitiés. En général le seul document demandé pour participer à ces activités est une identification et peut être une photo de carte d'identité.

Dans tout le réseau des bibliothèques publiques tu peux solliciter le prêt gratuit de livres et feuilleter des revues ou la presse dans le centre même. Quelques bibliothèques disposent également de musique et de vidéos à consulter. Ainsi, par exemple, la Bibliothèque du Centre de la Femme aux Baléares (C/. Aragon, 26.1º, Palma. Tél. 971 775116 et 971 775250, de lundi à vendredi de 9h. à 15h. et mardi et jeudi de 16h. à 18h.) est ouverte au public et elle est spécialisée dans la documentation sur la femme. Son fonds bibliographique se compose de livres et de vidéos, DVD et publications périodiques que tu peux consulter sur la page web de l'Institut (<http://ibдона.caib.es>).

Les maisons de la culture, les maisons de jeunes et les centres sociaux et culturels des quartiers et des communes organisent aussi une infinité d'activités de formation et de loisirs dans tous les terrains, ludiques comme culturels. En particulier la Maison des Femmes de l'IBD (C/. dels Foners, 38, Palma. Tél 971 775530) dispose de plusieurs salles où des séminaires, des cours et des rencontres entre femmes sont organisés de manière périodique. Ces activités sont totalement gratuites.

Si tu as moins de 30 ans, tu peux aussi te rendre à un centre du réseau INFOJOVE: là, tu trouveras des informations très variées sur les sujets les plus divers: études, art, santé, tourisme, programmes européens, bourses de travail et de logement, conseils juridiques, orientation professionnelle pour les jeunes entrepreneurs... Renseigne-toi sur le téléphone et l'emplacement du centre INFOJOVE le plus proche de ton domicile au numéro 971 176600 de lundi à vendredi de 8h. à 15h. ou sur la page web <http://infojove.caib.es>.

Enfin, tu pourras pratiquer, dans les centres sportifs municipaux tes sports favoris, à différents horaires et à des tarifs mensuels nettement inférieurs à ceux du secteur privé. C'est le Service de Culture et de Sports de ta mairie qui t'expliquera comment trouver les installations qui t'intéressent.

## Associations d'immigrés

T'inscrire dans une association d'immigrés peut être une bonne idée, surtout quand tu viens d'arriver et que tout te semble encore étrange. Tu y rencontreras des compatriotes qui ont vécu une expérience similaire à la tienne et avec qui tu

pourras partager tes doutes. Ils pourront t'aider à comprendre les différences culturelles, légales, professionnelles etc. entre les deux pays et te soutenir dans le défense de tes nouveaux droits et devoirs en tant que citoyenne.

En outre, les associations organisent habituellement des activités de soutien pour la formation et la recherche d'un emploi et elles organisent des fêtes et des sorties culturelles qui t'aideront et te stimuleront à te sentir une partie active de notre communauté.

Comme le nombre d'associations est très élevé, le mieux est de t'informer auprès du Service des Organismes Juridiques de la Conselleria de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares, Tél. 971 177400 ([entitatsjuridiques@caib.es](mailto:entitatsjuridiques@caib.es)) où l'on pourra t'indiquer celles qui sont inscrites au registre. L'Observatoire Municipal de l'Immigration dispose aussi d'informations mises à jour (IMFOF, Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 1<sup>o</sup>, Palma. Tél. 971 214680).

## Consulats

Les consulats présents dans notre communauté des pays qui n'appartiennent pas à l'Europe des 25 sont les suivants:

### Consulat Honoraire de Bêlize.

- Boîte postale 25. 07080. Palma Tél. 971 175140.

### Consulat Honoraire de Colombie

- Av. Argentina, 57-3<sup>o</sup>. Palma. Tél. 971 735743.

### Consulat Honoraire d'Equateur.

- Av. America, 21. Cala Ratjada. Capdepera. Tél. 971 565726.

### Agence Consulaire des Etats-Unis

- C/. Porto Pi, 8-9<sup>o</sup>D. Palma. Tél. 971 403707.

### Consulat Honoraire des Philippines.

- C/. Joseph Anselm Clavé, 2-2<sup>o</sup>-3<sup>a</sup>. Palma. Tél. 971 719953.

### Consulat Honoraire du Honduras.

- C/. Bonaire, 12-2<sup>o</sup>. Palma. Tél. 971 726783.

### Consulat Honoraire d'Islande.

- C/. Son Toells, 42-1<sup>o</sup>-5<sup>a</sup>. Sant Agustin. Tél. 971 403307.

### Consulat Honoraire de Norvège.

- C/. Unió. 2-1<sup>o</sup>. Palma. Tél. 971 710809.

### Consulat Honoraire de la République Dominicaine.

- Centre d'affaires Globalia. Route de Lluçmajor, km. 21,5. Lluçmajor. Tél. 971 Tél. 971 178250.

### Consulat Honoraire de la République du Nicaragua.

- C/. Sant Honorat, 6. Urb. Sa Torre. Lluçmajor. Tél. 971 741936.

### Consulat Honoraire du Mexique.

- C/. Guillem Costa 2-5<sup>o</sup>-1<sup>a</sup>. Palma 615 573813.

### Consulat Honoraire de Monaco.

- Urb. Son Garrit, Edif. Llebeig, 4<sup>o</sup>-1<sup>a</sup>. Son Rapinya. Palma. Tél. 971 793449.

### Consulat Honoraire du Pérou.

- C/. Gater, 3. Palma. Tél. 971 725490.

### Consulat Honoraire de Suisse.

- C/. Estornell, 1. Arabella Park. Palma. Tél. 971 606751.

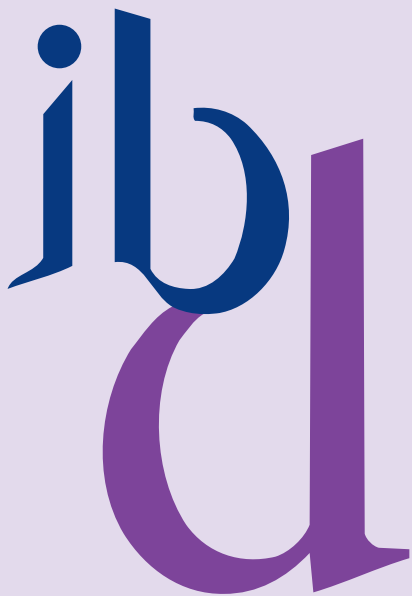
### Consulat Honoraire de Tunisie.

- C/. Corb, 29-8<sup>o</sup>. Ca's Català Nou. Calvià. Tél. 971 402458.

### Consulat Honoraire d'Uruguay.

- C/. Tous i Maroto, 5B-1<sup>o</sup>. Palma. Tél. 971 495946.





# Institut Balear de la Dona

C/ d'Aragó, 26, 1r E  
07006 PALMA

Tel: 971 77 51 16  
Fax: 971 77 49 38

<http://ibdona.caib.es>  
[ibdona@caib.es](mailto:ibdona@caib.es)

Colaborateur:



**Govern  
de les Illes Balears**

**ib d** Institut  
Balear de  
la Dona